

# WOODSTAR

*fs 08*

<b>D</b>	Flipover-Säge
<b>GB</b>	Flipover Saw
<b>FR</b>	Scie à onglet radiale, scie à onglet et scie circulaire de table
<b>SE</b>	Kap-, gerings- och bordcirkelsåg
<b>DK</b>	Kap-, gerings- og bordrundsav







*fs 08*

<b>D</b>	Flipover-Säge	4-34
<b>GB</b>	Flipover Saw	
<b>FR</b>	Scie à onglet radiale, scie à onglet et scie circulaire de table	
<b>SE</b>	Kap-, gerings- och bordcirkelsåg	
<b>DK</b>	Kap-, gerings- og bordrundsav	

**Hersteller:**

Woodster  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

**Verehrter Kunde,**

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen Woodster Maschine.

**Hinweis:**

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

**Wir empfehlen Ihnen:**

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



**Legende von Fig. 1 + 2**

1. Spanhaube
2. Befestigungsschraube für die Spanhaube
3. Schiebestock für Werkstücke
4. Steckschlüssel
5. Parallelanschlag
6. Gehrungsanschlag
7. Sägeblattschutz
8. Staubfangsack
9. Werkstückzwinde
10. Hauptelement (Fig. 2)

**Fig. 3**

1. Spaltkeil
2. Anschlussstutzen für die Spanabsaugung
3. Sägeblattschutz
4. Feststellschrauben
5. Not-Aus-Taste
6. Standfüße

fs 08	
<b>Lieferumfang</b>	
	Flipover-Säge Bedienungsanweisung
<b>Technische Daten</b>	
Baumaße L x B x H mm	570/610/1120
Tischgröße f. Kapptrieb L x B mm	150 x 390
Tischgröße f. Tischkreisbetrieb L x B mm	390 x 450
Tischhöhe im Kapp-Gehrungsbetrieb mm	705
Tischhöhe im Tischkreisbetrieb mm	745
Sägeblatt ø mm	210/30/24 WZ
Drehzahl 1/min	5000
Schnittgeschwindigkeit m/s	56
Schwenkbereich	45°
Sägeblatt Höhenverstellung mm	56
Rasterstellungen	4°, 30°, 15°, 0°, -15°, -30°, -45°
Längsanschlag mm	400
Gewicht kg	26,0
<b>Schnittdaten Kapptrieb</b>	
90°/90°/	58 x 120 mm (22 x 170 mm)
0°/45°	40 x 120 mm (22 x 170 mm)
45°/0°	58 x 85 mm (22 x 120 mm)
45°/45°	40 x 85 mm (22 x 110 mm)
<b>Antrieb</b>	
Motor V/Hz	220-240/50
Aufnahmeleistung W	1400
Motorbremse	mechanisch, 5 Sekunden
ø Absaugung innen/ außen mm	31,5/38

Technische Änderungen vorbehalten!

**Information zur Geräusentwicklung**

**Schalleistungspegel in dB**

Leerlauf  $L_{WA} = 91,9$  dB(A)  
 Bearbeitung  $L_{WA} = 104,9$  dB(A)

**Schalldruckpegel in dB**

Leerlauf  $L_{pAeq} = 84,7$  dB(A)  
 Bearbeitung  $L_{pAeq} = 92,6$  dB(A)



## Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Woodster-Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

**In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠**

## ⚠ Sicherheitshinweise

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die an der Maschine arbeiten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Leitungen verwenden.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine standsicher auf festem Grund steht.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger, Hände und Augen.
- Halten Sie Kinder von der an das Netz angeschlossenen Maschine fern.
- Beim Arbeiten an der Maschine müssen sämtliche Schutzeinrichtungen und Abdeckungen montiert sein.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Den Bedienplatz der Maschine von Spänen und Holzabfällen freihalten.
- Eng anliegende Kleidung tragen. Schmuck, Ringe und Armbanduhren ablegen.
- Zum Schutz von langem Kopfhaar Mütze oder Haarnetz aufsetzen.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Umrüst-, Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen und Stillstand des rotierenden Werkzeuges abwarten.
- Zum Beheben von Störungen die Maschine abschalten. Netzstecker ziehen.
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Die Maschine nicht der Feuchtigkeit aussetzen und





nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gase verwenden.

- Nie im Freien verwenden, wenn die allgemeinen Wetter- und Umweltbedingungen dies nicht zulassen (z.B.: explosive Atmosphären, während eines Gewitters oder bei Regen).
- Kleiden sie sich entsprechend: Tragen Sie keine breiten Ärmel, Halstücher, Krawatten, Ketten oder Armreife, die die Maschinenteile in ihrer Bewegung erfassen könnten.
- Verwenden Sie stets Ihre persönlichen Sicherheitsvorrichtungen: vorschriftsgemäße Schutzbrille, Handschuhe in der richtigen Größe, äußeren oder inneren Ohrenschutz, falls notwendig eine Haube, die die Haare bedeckt.
- Achten Sie auf das Stromkabel: es darf nie zum Anheben der Maschine oder zum Entfernen des Steckers gezogen werden, schützen Sie es vor scharfen Kanten, Öl und Überhitzung.
- Falls Verlängerungskabel notwendig sind, verwenden Sie bitte nur geprüfte Artikel.
- Schützen Sie sich vor Elektroschocks: vermeiden Sie Kontakte mit geerdeten Gegenstände wie Röhren, Heizkörper und Kühlschränke.

### **Bestimmungsgemäße Verwendung**

**Die Maschine entspricht der gültigen EG Maschinenrichtlinie.**

- Die Tisch-, Kapp- und Gehrungssäge ist geeignet zum Längs-, Quer-, Kapp- und Gehrungsschneiden von Holz und weichen Kunststoffen. Rundmaterialien (Rohre, Rundhölzer o.ä.) dürfen NICHT mit der Maschine geschnitten werden.  
Das Schneiden von Metallen ist NICHT erlaubt.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und -werkzeugen des Herstellers genutzt werden.



## Restrisiken

**Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.**

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.
- Belasten Sie die Maschine nicht unnötig: zu starker Druck beim Sägen beschädigt das Sägeblatt schnell, was zu einer Leistungsverminderung der Maschine bei der Verarbeitung und in der Schnittgenauigkeit führt.
- Beim Schneiden von Aluminium und Plastikmaterial verwenden Sie bitte immer Klemmen: die Teile, die gesägt werden sollen, müssen immer zwischen den Klemmen fixiert werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in diesem Handbuch empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Kappsäge optimale Leistungen erbringt.
- Die Hände dürfen nie in die Verarbeitungszone gelangen, wenn die Maschine in Betrieb ist. Bevor Sie irgendwelche Operationen vornehmen, lassen Sie die Handgriffstaste und schalten Sie die Maschine aus.
- Belasten Sie die Maschine nicht unnötig: zu starker Druck beim Sägen beschädigt das Sägeblatt schnell, was zu einer Leistungsverminderung der Maschine bei der Verarbeitung und in der Schnittgenauigkeit führt.
- Beim Schneiden von Aluminium und Plastikmaterial verwenden Sie bitte immer Klemmen: die Teile, die gesägt werden sollen, müssen immer zwischen den Klemmen fixiert werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in diesem Handbuch empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Kappsäge optimale Leistungen erbringt.
- Die Hände dürfen nie in die Verarbeitungszone gelangen, wenn die Maschine in Betrieb ist. Bevor Sie irgendwelche Operationen vornehmen, lassen Sie die Handgriff-Taste und schalten Sie die Maschine aus.

## Einsatzbereich

### **Vorgesehene Verwendungsmöglichkeiten**

Die Maschine schneidet:

- Hartes und weiches Holz inländischer oder exotischer Herkunft, längs und quer durch die Maserung unter der Voraussetzung, dass die entsprechenden Teile richtig eingesetzt werden (spezielles Sägeblatt und Klemmen:
- Kunststoff
- Aluminium und Aluminiumlegierungen



### **Nicht vorgesehene Verwendungsmöglichkeiten**

Die Maschine eignet sich nicht für:

- Eisenmaterialien, Stahl und Gusseisen, sowie alle anderen Materialsorten, die nicht aufgeführt werden, vor allem Lebensmittel.
- Kappsäge ohne Schutz.

## **Montage und Erstinbetriebnahme**

**Beachten Sie vor der Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanweisung.**

### **ENTFERNUNG DER VERPACKUNG**

Nehmen Sie die Maschine aus ihrer Schachtel, die sie während des Transports geschützt hat, ohne diese zu beschädigen, denn sie könnte später wieder nützlich sein, bei einem längeren Transport der Säge oder einer langfristigen Lagerung.

### **MONTAGE**

- Kippen Sie das Hauptelement (Fig. 4) nach hinten (Fig. 5). So können die Standfüße einfacher in die Arbeitsposition gebracht werden.
- Öffnen Sie die Feststellschrauben (Fig. 6), bis sich die Füße nach außen klappen lassen (Fig. 7). Ziehen Sie dann die Schrauben an, bis alle Füße befestigt sind.
- Bringen Sie nun das Hauptelement in eine aufrechte Position (Fig. 8).

**Fig. 4**



**Fig. 5**



**Fig. 6**



**Fig. 7**



**Fig. 8**





Fig. 9



Fig. 10



Fig. 11



Fig. 11a



Fig. 12



Fig. 13



Fig. 14

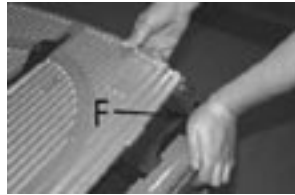


Fig. 15

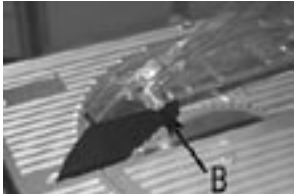


Fig. 16



Fig. 17

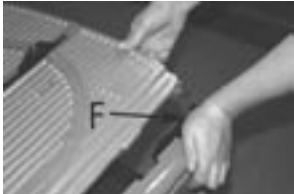


Fig. 18



Fig. 19



Fig. 20



### Verwendung als Tischkreissäge

- Um die Säge als Tischkreissäge zu verwenden, drücken Sie den Hebel (Fig. 9, B) herunter und drehen den Tisch soweit, bis er hörbar einrastet.
- Lösen Sie nun die Flügelschraube (Fig. 10, C), die den Spaltkeil befestigt. Im Zylinder der Spaltkeilbefestigung (Fig. 11, D) gibt es 2 Nuten, also 2 Einstellungsmöglichkeiten. Betätigen Sie den Hebel im Griff der Säge, der den Sägeblattschutz arretiert (Fig. 11a, E). Ziehen Sie den Sägeblattschutz nach oben und positionieren den Spaltkeil wie in Fig. 12 zu sehen. Anschließend ziehen Sie die Flügelschraube wieder an.

**Achtung: achten Sie immer darauf, dass der Spaltkeil ausreichend Abstand zum Sägeblatt besitzt.**

- Drehen Sie nun die Schraube (Fig. 13, D) bis zum Anschlag, sodass sich die Sägeeinheit nach unten neigt.
- Betätigen Sie nun den Hebel (Fig. 14, F) und drehen den Tisch, bis er wieder hörbar einrastet.
- Durch Drücken des Knopfes (Fig. 15, B) am Sägeblattschutz kann dieser am Spaltkeil befestigt werden. Wenn Sie keine Absaugung verwenden, bringen Sie den Staubfangsack am Absaugausgang unter dem Tisch an.
- Den Gehrungsanschlag (Fig. 16, D) bzw. den Parallelanschlag (Fig. 16, E) bringen Sie bitte wie in Fig. 16 zu sehen an.

**Die Säge ist nun für den Tischbetrieb bereit.**

### Verwenden als Kapp- bzw. Gehrungssäge

- Um die Säge als Kapp- bzw. Gehrungssäge zu verwenden, drücken Sie den Hebel (Fig. 17, F), um den Tisch zu entriegeln. Nun können Sie diesen nach oben umklappen. Nachdem Sie die Drehung vollzogen haben, muss der Tisch wieder hörbar einrasten.
- Ziehen Sie den orangefarbenen Knopf (Fig. 19, G), drehen Sie ihn und lassen ihn wieder einschnappen. Jetzt bringen Sie die Sägeeinheit in eine aufrechte Position.

**Achtung: Aktivieren Sie nun die Tiefenbegrenzung mittels des Hebels (Fig. 20, H).**

**Verändern Sie mittels der Flügelschraube (Fig. 21, N) die Position des Spaltkeils. Der Spaltkeil muss nach hinten gesetzt werden, sodass er parallel zum Sägeblatt steht. Siehe dazu Fig. 22.**





Fig. 21



Fig. 22



Fig. 23



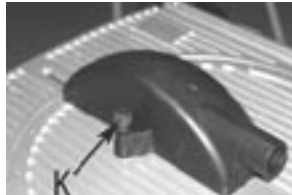
Fig. 24



Fig. 25



Fig. 26



Dazu wird die gegenteilige Nut wie bei "Verwendung als Tischkreissäge" verwendet (Fig. 23).

Ziehen Sie die Höhenverstellung ganz an, indem Sie die Schraube für die Höhenverstellung (Fig. 24, I) ganz nach rechts drehen. (Dies ist die gegenteilige Position wie beim Tischkreisbetrieb).

- Die Spanhaube für den Kapp- und Gehrungsbetrieb bringen Sie bitte wie in der bildlichen Darstellung unter dem gedrehten Tisch an (Fig. 25, J). Die Spanhaube wird zuerst in die 2 dafür vorgesehenen Ösen auf dem Sägetisch eingehängt und dann mittels der beiliegenden Schraube (Fig. 26, K) auf der gegenüberliegenden Seite festgeschraubt. Falls Sie keine Absaugung verwenden, bringen Sie den Spänesack an einem der beiden Absaugausgänge an.

**Die Säge ist nun für den Kapp- und Gehrungsbetrieb bereit.**

#### TRANSPORT UND LAGERUNG

- Bei längerer Lagerung sollte die Maschine gründlich gereinigt werden.
- Versenken Sie das Sägeblatt stets bei längerer Lagerung, um Verletzungen vorzubeugen.
- Schützen Sie die Säge durch eine Kunststoffplane, Kartonage o.ä. vor Witterungseinflüssen.

#### POSITIONIERUNG/ARBEITSPLATZ

Bei der Arbeit mit der Maschine müssen die ergonomischen Faktoren berücksichtigt werden. Die Positionierung der Maschine muß so erfolgen, dass sie mindestens 80 cm freien Raum um sich herum hat, und zwar in allen Richtungen, damit die Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten, sowie die notwendigen Einstellungen unter Einhaltung der Sicherheitsbedingungen und mit genügend Bewegungsraum erfolgen können.

**VORSICHT:** Stellen Sie die Maschine in einer Zone auf, die in bezug auf die Umweltbedingungen und die Beleuchtung geeignet ist. Vergessen Sie nie, dass die allgemeinen Umweltbedingungen bei der Arbeit eine extrem wichtige Rolle bei der Unfallverhütung spielen.

#### ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

Kontrollieren Sie, ob die Netzanlage, an die Sie die Maschine anschließen, entsprechend den gültigen Normen geerdet ist und ob die Steckdose in gutem Zustand ist. Wir möchten Sie daran erinnern, dass der Netzanlage eine magnetothermische Schutzvorrichtung vorgeschaltet sein muß, die alle Leitungen vor Kurzschlüssen und Überlastungen schützt.

Diese Schutzvorrichtung kann auch aufgrund der nachfolgend aufgelisteten elektrischen Eigenschaften der Maschine am motor angegeben.

**MERKE:** Die elektrische Anlage Ihrer Säge ist mit einem Unterspannungsrelais versehen, das automatisch den Stromkreis öffnet, wenn die Spannung unter den vorbestimmten Minimalwert sinkt, und verhindert, dass der Betrieb der Maschine automatisch wieder aufgenommen



Fig. 27



Fig. 28



Fig. 29



Fig. 30



wird, wenn die Spannung wieder Normalwerte erreicht. Falls es aus Versehen zu einem Maschinenstop kommt, ist dies nicht schlimm. Kontrollieren Sie, ob wirklich eine Spannungssenkung in der Netzanlage stattgefunden hat.

## ⚠ Bedienung

**Vor allen Um- und Einstellungen der Säge ist der Netzstecker zu ziehen!**

### Sägewinkeleinstellung

- Sägeblatt-Einstellung 0° bis 45° können Sie auf der Skala ablesen. Durch Lösen des Feststellhebels (Fig. 27, H) und Neigung der Sägeeinheit kann der Sägewinkel verändert werden.
- Durch Lösen der Schraube (Fig. 28, J) kann die Sägeblatt-Einstellung durch Drehen der Sägeeinheit verändert werden.

### Maschine ein- und ausschalten

- Zum Einschalten der Maschine drücken Sie den grünen Knopf „I“.
- Zum Ausschalten drücken Sie den roten Knopf „O“.

**Die Maschine ist mit einem Not-Aus-Schalter ausgerüstet.**

## Arbeitshinweise

Nachdem Sie nun all dies, was bis hierher beschrieben wurde, ausgeführt haben, können Sie mit der Bearbeitung beginnen.

**ACHTUNG:** Halten Sie stets Ihre Hände von den Schnittzonen fern und versuchen Sie keinesfalls, diese beim Schneiden zu erreichen.

### Längsschnitte

- Parallelanschlag auf die gewünschte Breite zum Sägeblatt einstellen.
- Werkstück an der Anlagefläche anlegen, flachere/breitere Seite muss flach auf dem Säge Tisch aufliegen.

**Achtung: Halten Sie einen großen Sicherheitsabstand zum Sägeblatt!**



Fig. 31

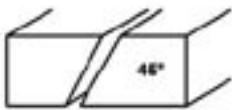
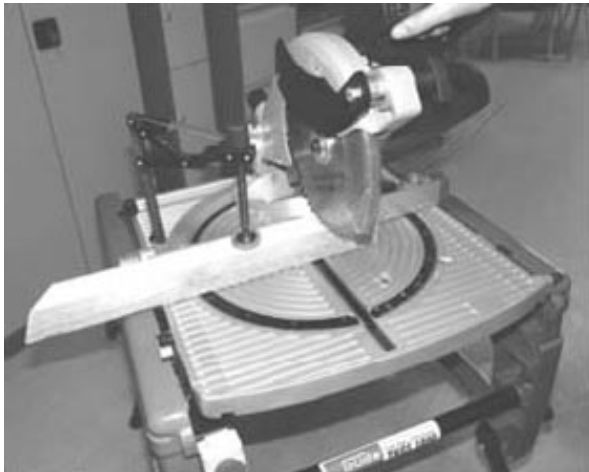


Fig. 32

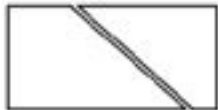
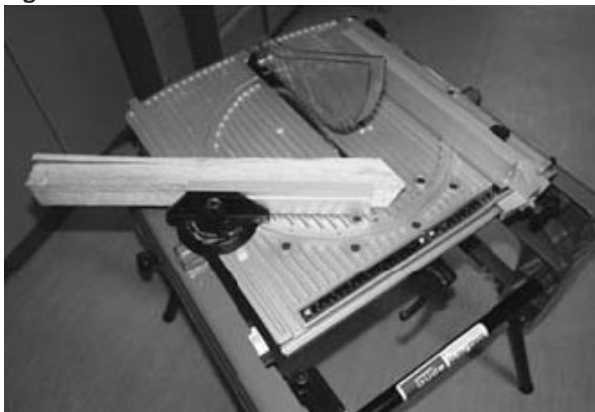
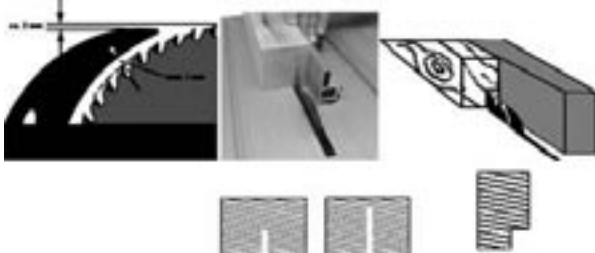


Fig. 33



Fig. 33.1



#### Ausführen von Schrägschnitten

- Befestigen Sie das Werkstück mit der Werkstückzwinge, wie in der Abbildung zu sehen.
- Lösen Sie den Feststellhebel und stellen den gewünschten Winkel ein.
- Achten Sie darauf, dass der Spaltkeil immer in Flucht zum Sägeblatt steht.
- Feststellschraube wieder sichern.
- Maschine einschalten und behutsam nach unten drücken, um den Schnitt auszuführen.

#### Ausführen von Querschnitten

- Queranschlag in eine der beiden Nuten des Sägetischeschieben und auf das gewünschte Winkelmaß einstellen. Maschine einschalten und das Werkstück unter Verwendung des Queranschlages behutsam in das laufende Sägeblatt schieben.

**Achtung:** Halten Sie immer das geführte Werkstück fest, nie das freie Werkstück, das abgeschnitten wird!

#### Spaltkeil-Einstellung

- Lösen Sie die Schraube am Spaltkeil (Fig. 33, 0), um den Keil verschieben zu können – siehe jeweilige Schnittart.
- Ziehen Sie die Schraube wieder fest an.

#### Maximale Schnitte:

Abstand zwischen Säge Tisch und der Oberkante Spaltkeil ca. 10 cm

#### Verdeckte Schnitte:

Spaltkeil-Spitze 2 mm unter der oberen Sägezahn-Spitze.  
Abstand Keil – Sägeblatt: 3 – 8 mm

#### Verdeckte Schnittet

- Spaltkeil soweit nach unten schieben, bis die Keilspitze 2 mm unter der obersten Sägezahnspitze ist.
- Der Abstand zwischen Spaltkeil und Sägeblatt soll wiederum 3–8 mm betragen.
- Queranschlag in eine der beiden Nuten des Sägetischeschieben und auf das gewünschte Winkelmaß einstellen.



Fig. 34

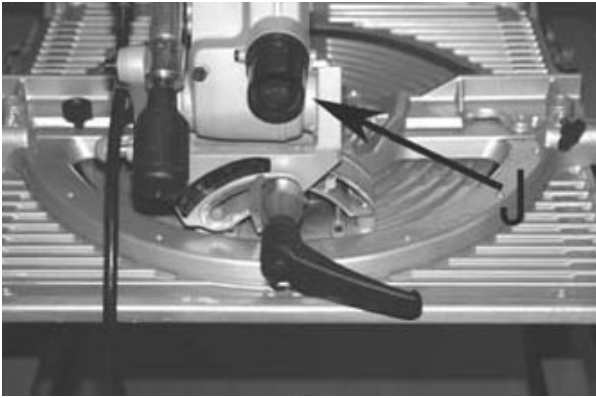
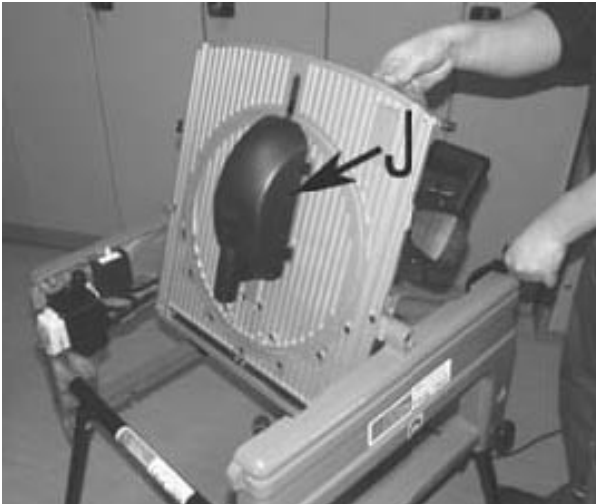


Fig. 35



- Sollte das Sägeblatt zusätzlich schräg gestellt werden, dann ist die Nut zu verwenden, die Ihre Hand und den Queranschlag nicht mit dem Sägeblattschutz in Kontakt kommen lässt.

**Achtung: Halten Sie immer das geführte Werkstück fest, nie das freie Werkstück, das abgeschnitten wird.**

**Nach der Ausführung eines verdeckten Schnittes muss die Schutzhaube wieder montiert werden.**

#### Spanabsaugung

Wenn die Maschine in geschlossenen Räumen verwendet wird, muss sie an einen geeigneten Staubsauger angeschlossen werden oder der im Lieferumfang enthaltene Staubfangsack (Fig. 34, J) muss an den Spanausgangsstutzen angeschlossen werden.

### Sicherheitshinweise für die Bedienung

- Alle Sicherheits- und Schutzvorrichtungen müssen ordnungsgemäß eingebaut und an ihrem Platz sein, bevor die Maschine in Betrieb genommen wird.
- Sägen Sie niemals Holzstücke, die so klein sind, dass sie nicht mehr sicher gehalten werden können.
- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Beim Sägen von Holz, das vorher in irgendeiner Weise behandelt oder bearbeitet wurde, muss besonders auf Nägel, Schrauben o.ä. geachtet werden. Entfernen Sie vor der Arbeit alle Fremdkörper.
- Bevor Sie den Hauptschalter betätigen, vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt korrekt sitzt und die beweglichen Teile der Maschine frei sind.
- Warnung! Wenn Sie Zweifel haben, lassen Sie sich beim Aufbau der Säge von einem Fachmann in einem autorisierten Service-Center helfen.
- Benutzen Sie das Gerät erst, nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.





## Schritt-für-Schritt-Anleitung

### Tischkreissäge

- 1 Stellen Sie die Anschläge gemäß dem gewünschten Schnitt ein.
- 2 Schalten Sie die Maschine ein.
- 3 Schieben Sie das Werkstück langsam und gleichmäßig in das Sägeblatt, bis der Schnitt vollständig durchgeführt ist.
- 4 Schalten Sie die Säge aus und warten, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist.
- 5 Entfernen Sie nun das Werkstück.

### Kapp- und Gehrungssäge

- 1 Nehmen Sie die oben genannten Einstellungen gemäß dem gewünschten Schnitt an der Maschine vor.
- 2 Spannen Sie das zu bearbeitende Werkstück in die dafür vorgesehene Werkstück-Zwinge ein (siehe dazu Fig. 29).
- 3 Schalten Sie die Maschine ein.
- 4 Drücken Sie die Sägeeinheit langsam und behutsam nach unten und führen den Schnitt durch.
- 5 Schalten Sie die Säge aus und warten, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist.
- 6 Entfernen Sie nun das Werkstück.

## ⚠ Elektrischer Anschluss

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.**

**Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

### Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden. Ursachen sind:

- Durchstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster- oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden **lebensgefährlich**.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschluss-



Fig. 33



Fig. 34



kabel ist Vorschrift.

### Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 220 – 240 Volt
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Motorenhersteller
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

## Zubehör

### SÄGEMEHLABSAUGUNG

Die Kappsäge ist mit einem Absaugstutzen ausgerüstet, an den eine Absauganlage angeschlossen werden kann. Wahlweise kann auch ein Staubbeutel angebracht werden.

Der Schlauch der Absauganlage wird mit einer Schelle am Absaugstutzen befestigt. Wir empfehlen Ihnen, von Zeit zu Zeit den Sack oder den Behälter der Saugvorrichtung zu leeren und den Filter zu reinigen.

Die Luftgeschwindigkeit der Absauganlage muß mindestens 30 Meter pro Sekunde betragen.

### Sägeblattwechsel

**Achtung:** Schalten Sie die Maschine immer aus und ziehen den Stecker ab, bevor Sie irgendwelche Wartungs- oder Einstellarbeiten vornehmen oder das Sägeblatt austauschen!

- Drücken Sie den Hebel (Fig. 33, X) und halten ihn gedrückt, um das Sägeblatt zu arretieren.
- Verwenden Sie den beiliegenden Steckschlüssel oder einen Maulschlüssel, um die Schraube des Sägeblattes zu lösen. Drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn auf.
- Nehmen Sie das Sägeblatt von der Nabe und heben es heraus.
- Säubern Sie die Nabe sorgfältig, bevor Sie ein neues oder geschärftes Sägeblatt einsetzen.
- Einsetzen und Sichern des neuen Sägeblattes erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- **Achtung:** Achten Sie auf die korrekte Laufrichtung!. Die Schneidekante der Zähne muss nach vorne in Laufrichtung zeigen! Die Pfeile auf Sägeblatt und Schutzhaube helfen Ihnen dabei.
- Bevor Sie die Säge wieder verwenden, überprüfen Sie, ob alle Sicherheits- und Schutzvorrichtungen funktionieren.
- Wichtig: Wenn Sie das Sägeblatt eingesetzt haben, drehen Sie es erst einmal von Hand, um den freien Lauf zu prüfen.
- Nun schließen Sie die Maschine wieder an den Strom und lassen Sie zunächst ohne Last laufen, bevor Sie wieder damit arbeiten.



## ⚠️ **Wartung**

**Falls Fachpersonal für außergewöhnliche Instandhaltungsarbeiten oder zu Reparaturen während der Garantiezeit und danach beigezogen werden muß, wenden Sie sich bitte immer an eine von uns empfohlene Servicestelle oder direkt an den Hersteller.**

- Instandsetzungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie die Beseitigung von Funktionsstörungen grundsätzlich nur bei ausgeschaltetem Antrieb vornehmen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.

### **NORMALE INSTANDHALTUNGSARBEITEN**

Die normalen Instandhaltungsarbeiten können auch von nicht ausgebildetem Personal vorgenommen werden und sind alle in den vorangehenden Abschnitten und in diesem Kapitel beschrieben.

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker!

- Benutzen Sie zur Reinigung der Kunststoffteile einen feuchten Lappen. **Keine Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder spitze Gegenstände verwenden!**
- Oberfläche des Sägebühnen von Verschmutzungen mit einem geeigneten Wartungs- oder Pflegespray befreien.
- Sollte die Bremszeit des Motors länger als 10 Sekunden dauern, sind die Verschleißteile der Motorbremse **nur vom Hersteller oder einer geeigneten Werkstatt auszutauschen!**
- Befreien Sie die Belüftungsöffnung und bewegliche Teile nach jedem Gebrauch von feststehendem Staub mit einer weichen Bürste oder einem Pinsel.
- Ölen Sie alle beweglichen Metallteile regelmäßig.

**ACHTUNG:** Verwenden Sie keine Druckluft!

- Kontrollieren Sie von Zeit zu Zeit das Sägeblatt: falls beim Sägen Probleme auftauchen, müssen Sie dieses von einem Fachmann neu schleifen lassen oder, je nach Zustand, auswechseln.

**Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Werkzeug sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen!**

### **Inspektions- und Wartungsplan**

<b>Intervall</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Details</b>
Nach jedem Gebrauch	Belüftungsöffnungen und bewegliche Teile von Staub befreien.	
Nach jedem Gebrauch	Komplette Säge von Staub befreien.	
Regelmäßig	Bewegliche Metallteile ölen.	Mehrzwecköl
Regelmäßig	Prüfen Sie alle Schrauben auf festen Sitz. Durch Vibrationen können sie sich mit der Zeit lösen.	

### **SERVICESTELLE**

Falls Fachpersonal für außergewöhnliche Instandhaltungsarbeiten oder zu Reparaturen während der Garantiezeit und danach beigezogen werden muß, wenden Sie sich bitte immer an eine von uns empfohlene Servicestelle oder direkt an die Fabrik, falls sich in Ihrer Zone keine solche Servicestelle befindet.

### **STILLEGUNG DER MASCHINE**

Nach der Stilllegung der Maschine kann sie mit dem nor-



malen Industriemüll entsorgt werden.

## EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, **Woodster GmbH**, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konstruktion und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen Bestimmungen nachstehender EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer Änderung an der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit

Bezeichnung der Maschine:  
**Flipover-Säge**

Maschinentyp:  
**fs 08**

Einschlägige EG-Richtlinien:  
**EG-Maschinenrichtlinie 98/37EG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 98/79 EG, EG-Niederspannungsrichtlinie 72/23/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 93/68/EWG, EG-EMV Richtlinie 89/336/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 93/68/EWG.**

Gemeldete Stelle:  
**TÜV Produkt Service GmbH**  
Zertifizierstelle  
Riedlerstraße 65  
D-80339 München

Eingeschaltet zu:  
**041143412 046**  
**040643412 032**

Ort, Datum:  
**Ichenhausen, 12.05.2005**



Unterschrift:  
**T. Honigmann**

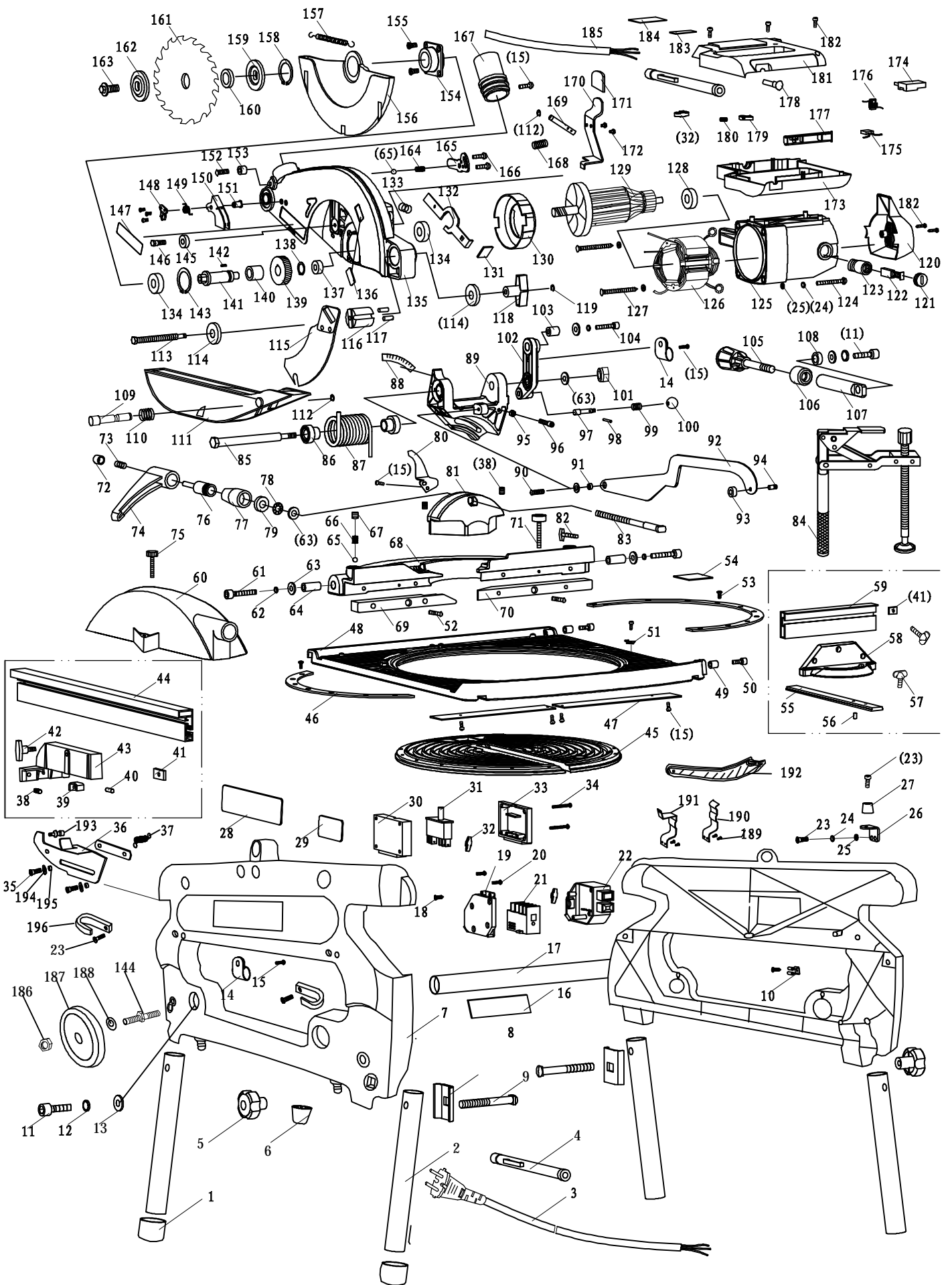
## Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor funktioniert nicht	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Sicherungen durchgebrannt	Maschine vom Fachmann überprüfen lassen. Nie Motor selbst reparieren. Gefahr! Sicherungen kontrollieren, evtl. auswechseln
Der Motor geht langsam an und erreicht die Betriebsgeschwindigkeit nicht.	Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt	Spannung durch Elektrizitätswerk kontrollieren lassen. Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen. Kondensator durch einen Fachmann auswechseln lassen
Motor macht zu viel Lärm	Wicklungen beschädigt, Motor defekt	Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen
Motor erreicht volle Leistung nicht.	Stromkreise in Netzanlage überlastet (Lampen, andere Motoren, etc.)	Verwenden Sie keine andere Geräte oder Motoren auf demselben Stromkreis
Motor überhitzt sich leicht.	Überlastung des Motors, ungenügende Kühlung des Motors	Überlastung des Motors beim Schneiden verhindern, Staub vom Motor entfernen, damit eine optimale Kühlung des Motors gewährleistet ist
Verminderte Schnittleistung beim Sägen	Sägeblatt zu klein (zu oft geschliffen)	Endanschlag der Sägeaggregat neu einstellen
Sägeschnitt ist rau oder gewellt	Sägeblatt stumpf, Zahnform nicht geeignet für die Materialdicke	Sägeblatt nachschärfen bzw. geeignetes Sägeblatt einsetzen
Werkstück reißt aus bzw. splittert	Schnittdruck zu hoch bzw. Sägeblatt für Einsatz nicht geeignet	Geeignetes Sägeblatt einsetzen









## Garantie D

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzudeuten, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

## Warranty

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

## Garantie FR

Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit à des redevances pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons d'erreur de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de l'acheteur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à l'indemnité sont exclus.

## Garanzia I

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

## Garantia

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior.

Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

## Garantia

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas scheppach.

Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade.

Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros.

O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

## Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

## Takuu SF

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

## Garanti S

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantins täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original Woodster-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantins täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselöfreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

## Garanti NO

På denne maskinen gir vi 24 måneders garanti. Garantien omfatter materiel eller fabrikkasjonsfeil. Deler med feil blir erstattet uten omkostninger. Selve utskiftingen må kunden selv utføre. Vi overtar kun garanti for originale Woodster-delar. Garantien omfatter ikke: Slidedeler. Transportskader. Skader forårsaket av ukynndig eller ufor-siktig bruk. Garantikrav blir bare imøtekommet såfremt reparasjoner ikke er utført av tredje person.

## Garanti DK

På denne maskine yder vi Dem 24 måneders garanti. Garantien dækker udelukkende materiale- eller fabrikationsfejl. Defekte dele erstattes uden omkostninger, udskiftningen af delene foretages af kunden. Vi yder kun garanti for originale Woodster-dele. Garantien dækker ikke: Transportskader, sliddele, skader p.g.a. ukorrekt behandling eller manglende overholdelse af driftsvejledningen. Endvidere kan garantikravet kun gøres gældende for maskiner, hvor der ikke er foretaget reparationer gennem tredjepart.

Händler:  
Dealer:  
Vendeur:  
Rivenditore:  
Handelaar:  
Comerciante:  
Revendedor:  
Återförsäljare:  
Myyjä:  
Förhandler:  
Forhandler:  
Trgovec:

Gerätetype:  
Appliance type:  
Type d'appareil:  
Tipo d'apparecchio:  
Type:  
Tipo di máquina:

Tipo de aparelho:  
Maskin typ:  
Kone:  
Apparat type:  
Maskintype:  
Tip naprave:

Gerätenummer:  
Serial number:  
Numéro de l'appareil:  
N. dell'apparecchio:  
Nummer:  
Número de la máquina:

Número do aparelho:  
Maskin nr:  
Koneen numero:  
Apparat nummer:  
Maskinnummer:  
Serijska ötevilka: